



Boletim informativo de Numazu em Português
Edição: 1º de Março de 2015

Edições ➡ http://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/portuguese/p-kouhou.htm

Sobre o zairyu card ➡ http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pt/index.html

★ALTERAÇÃO DO IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS (Veículos leves de 3 e 4 rodas)

◆ A partir do ano fiscal de 2015

Veículos novos adquiridos a partir de abril de 2015 (Veículos com emplacamento novo).

O imposto anual será como se segue abaixo.

◆ A partir do ano fiscal de 2016

A partir do mês do emplacamento de veículos novos até se passar 13 anos (Exclui-se veículos elétricos) cobra-se uma taxa por envelhecimento do veículo.



CATEGORIA DO VEÍCULO LEVE		Valor anual		
		Licenciado até 31/março/2015	Licenciado a partir de 1º/abril/2015	Licenciado após 13anos (Taxa por envelhecimento)
3 Rodas		3100 ienes	3900 ienes	4.600 ienes
4 rodas	USO PESSOAL	7.200 ienes	10.800 ienes	12.900 ienes
	USO COMERCIAL	5.500 ienes	6.900 ienes	8.200 ienes
	DE CARGA USO PESSOAL	4.000 ienes	5.000 ienes	6.000 ienes
	DE CARGA COMERCIAL	3.000 ienes	3.800 ienes	4.500 ienes

※ A taxa do veículo leve, será cobrada do proprietário considerando a data de 1º/abril

A partir de 02/abril para sucateamento, transferência de nome não haverá parcelamento mensal.

Os trâmites para sucateamento de motocicletas e veículos leves deverão ser feitos até 1º/abril(4ª).

Informações: Divisão de Imposto Municipal *Shiminzei-ka (Hojin/Shozei/kakari)* Tel: 055-934-4734

★NÃO HAVERÁ EXPEDIENTE NA BIBLIOTECA MUNICIPAL E DE HEDA

Devido à organização especial de primavera, a biblioteca estará fechada no período abaixo:

- Biblioteca Municipal Data: 09/março(2ª) à 12/março (5ª)
- Biblioteca de Heda Data: 11/março(4ª)

※ Durante esse período, os livros para devolução deverão ser colocados na Caixa de Devolução (Book Box). Vídeos, CDs, DVDs e artigos de teatro infantil de papel (*Kamishibai*) não devem ser colocados na caixa de devolução e sim devolvidos pessoalmente a partir de 13/março (6ª f.)

(A biblioteca de Heda dia 12/março(5ª) Para maiores detalhes, ligar para:

Informações: Biblioteca Municipal(*Kanri/Jigyo kakari*): ☎055-952-1234

Biblioteca de Heda: ☎0558-94-4420

★ A PISCINA DE ÁGUA AQUECIDA ESTARÁ FECHADA.

A piscina estará fechada nas datas abaixo, para troca de água e inspeção do estado de conservação.

Data: 05/março (5ª) à 17/março (3ª)

Informações: Piscina Coberta de água aquecida – (*Okunai onsui puru*) Tel.: 055-932-2179

★SUSPENSÃO do SERVIÇO DE MÁQUINA AUTOMÁTICA EXPEDITORA DE CERTIFICADOS

Por motivo de renovação de sistema, a expedição automática de certificado domiciliar(*Juminhyo*) e certificado de registro de selo pessoal(*Inkan Toroku Shomeisho*) serão suspensas por um dia no *Numazu Shinyo Kinko Takashima-cho shiten*.

Data: 12 de março(5ª) e 13/março(6ª)

Informações: DIVISÃO DE REGISTRO CIVIL (*Shimin-ka*)(*Kanri Gakari*) TEL: 055-934-4720

★ **08/MARÇO (dom.) HAVERÁ TREINAMENTO DE REFÚGIO de MAREMOTO(TSUNAMI)**

Ocorre na província, o treinamento de contramedidas do maremoto no leste do Japão (*Tsunami Taisaku Suishin Junkan*) todo ano de 06 à 15/março, treinamento de refúgio de maremoto (*Tsunami Hinan Kunren*) e atividades educacionais.

Neste ano simultaneamente nas prefeituras, no dia 08/março se realizará o treinamento de refúgio de maremoto.

O treinamento de prevenção a desastres em cada área no município tem como iniciativa, a organização voluntária .



No dia: Transmissão de alto falante • *Kosuto* FM(76.7 MH z), haverá a transmissão de emergência.

8:00 Aviso de treinamento de refúgio de maremoto(*Tsunami*)(Somente alto falante).

9:00 Aviso de terremoto/Som elétrico de sino.

9:03 Aviso: Alarme de grande terremoto/Sirene.

11:00 Aviso de final de treinamento(Somente alto falante).

Informações: Divisão de Gestão de Crises(*Kiki Kanri-ka*)TEL: 055-934-4803

★ **AO DEFINIR A MUDANÇA NÃO SE ESQUECER DOS TRÂMITES!**

As informações são registradas no livro de registros de habitantes, e os importantes dados são necessários para certidões de endereços entre outros.



Fazer o registro de transferência em até 14 dias após a mudança. Caso tenha um terceiro habitante, não se esquecer de fazer o registro.

FAZER A NOTIFICAÇÃO DE MUDANÇA DENTRO DE 14 DIAS

Tipo de mudança	O que é necessário	Prazo de notificação
Entrada(<i>Ten-nyu</i>) (De fora do município)	Certificado de Saída(<i>Tenshutsu Shomeisho</i>), Carimbo Pessoal(<i>Inkan</i>), Cartão de Registro Básico de Residente(<i>Jumin Kihon Daicho</i>)(Emitido no endereço anterior), Cartão de Residência(<i>Zairyu Card</i>)(Estrangeiro).	Dentro de 14 dias da mudança
Saída(<i>Tenshutsu</i>) (Para fora do município)	Cartão Nacional de Seguro de Saúde(<i>Kokumin Kenko Hokencho</i>), Carteira de estudante(<i>Gakuseisho</i>) ou Certificado de Aprovação (<i>Gokaku Shomeisho</i>), etc. Carteira do Seguro Nacional de Saúde para Idosos(<i>Kokumin Kenko Hoken Korei Jukyushasho</i>), Assistência Médica para Idosos(<i>Koki Koreisha Iryo Hokencho</i>), Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação(<i>Kaigo Hoken Hihokenshasho</i>), Carimbo Pessoal(<i>Inkan</i>), Cartão de Registro Básico de Residente(Caso tenha) Cartão de Residência(Estrangeiro).	14 dias antes da data programada da mudança
Mudança(<i>Tenkyo</i>) (Dentro do município)	Cartão Nacional de Seguro de Saúde(<i>Kokumin Kenko Hokencho</i>), Carteira do Seguro Nacional de Saúde para Idosos(<i>Kokumin Kenko Hoken Korei Jukyushasho</i>), Assistência Médica para Idosos(<i>Koki Koreisha Iryo Hokencho</i>), Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação(<i>Kaigo Hoken Hihokenshasho</i>)Carimbo pessoal(<i>Inkan</i>) Cartão de Registro Básico de Residente(<i>Jumin Kihon Daicho</i>) (Pessoas que tenham) Cartão de Residência(<i>Zairyu Card</i>)(Estrangeiro).	Dentro de 14 dias da mudança
Inscrições e baixa do Seguro Nacional de Saúde(<i>Kokumin Kenko Hoken</i>) e aposentadoria (<i>Kokumin Nenkin</i>)etc.	Certificado de Inscrição no Seguro Social de Saúde (<i>Shakai Hoken</i>) ou Certificado de retirada, Carimbo pessoal(<i>Inkan</i>), Cartão Nacional de Seguro de Saúde(<i>Kokumin Kenko Hokencho</i>)Caderneta de Pensão Nacional(<i>Kokumin Nenkin Techo</i>). Cartão de Residência(<i>Zairyu Card</i>)(Estrangeiro).	O mais breve possível

※Cartão Nacional de Seguro de Saúde(*Kokumin Kenko Hokencho*), Carteira do Seguro Nacional de Saúde para Idosos(*Kokumin Kenko Hoken Korei Jukyushasho*), levar consigo a Caderneta de Pensão

Nacional(*Kokumin Nenkin Techo*).

Assistência Médica para Idosos(*Koki Koreisha Iryo*) levar a Carteira de Saúde(*Hokensho*).

As pessoas acima de 65 anos levar consigo o Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação(*Kaigo Hoken Hihokenshasho*).

◆ Favor colaborar na identificação

Para evitar que terceiros façam a notificação(*Todoke-dê*) sem autorização, Notificação de Mudança (*Jumin Ido Todoke*), Notificação do Registro de Família (*Koseki Todokedê*) Reconhecimento (*Ninchi*), Casamento(*Kon-in*), Divórcio(*Rikon/Rien*), adoção(*Yoshi Engumi*), solicitamos a colaboração de apresentação de documento de identificação.

Para um representante fazer a Notificação de Mudança (*Jumin Ido Todoke-dê*) é necessário uma procuração.

Documento de identificação: Carteira de Habilitação, Passaporte, Registro de Residente Básico(com foto) Cartão de Residente(Estrangeiro)(*Zairyu Card*) ou Registro de identificação emitido por órgão público.

※Em caso de Notificação de Mudança(*Jumin Ido Todoke*) ou emissão de documentos, é necessário dois dos documentos abaixo.

Cartão Nacional de Seguro de Saúde(*Kokumin Kenko Hokensho*), Caderneta de Pensão Nacional(*Kokumin Nenkin Techo*), Carteira de Trabalhador(*Shain-sho*), Carteira de Estudante(*Gakusei-sho*), Caderneta bancária(*Yochokin Ginko Tsucho*).

As alteração de endereço de Certidão de Nascimento, de óbito, serão feitas de acordo com a legislação.

Outros trâmites necessários no ato da mudança

◎Acerto de contas de taxas de consumo de água

Informar o número de cadastro através do aviso de cobrança ou endereço dentro de até 3 dias antes da mudança.

Informações: Divisão de Contas de Água (*Suido Sabisu-ka*) Tel: 055-934-4853

◎Para correspondência chegar corretamente.

Fazer a notificação de alteração de endereço na agência de correio correspondente ou na recepção do Correio Central.

(Após 1 ano da expedição, será devolvida para o remetente).

Informações: Correio de Numazu (*Numazu Shiten Koru Center*) Tel: 055-924-8624

◎Trâmites de serviços de energia elétrica

Informar o número do cadastro através do aviso de cobrança

Informações: Companhia de Energia Elétrica (*Tokyo Denryoku Numazu Kasutama Centa*) Tel: 0120-995-901

◎Ao fazer mudança de endereço de telefone

Há necessidade de se fazer reserva para obra no local, informar o *NTT Nishi Nihon*

Informações: *NTT Nishi Nihon* Tel: 116 (Não há ramal)

(Celular e PHS Ligar no 0800-2000116)

(Para o sistema Furetsu) Tel. 0120-116-116

◎Para utilização do Toshi gás.

É necessário a presença do solicitante ou representante para executar o serviço.

Fazer a solicitação a *Shizuoka Gasu Tobu Shisha*.

Informações: *Shizuoka Gasu Tobu Shisha* Tel: 055-927-2811

◎Para utilização do gás propano

Informar ao fornecedor o endereço, data e horário de início de utilização do serviço(Ou paralização).

Serviço de atendimento de mudança de endereço no feriado

No feriado por ser menos congestionado que nos dias úteis, é possível fazer os trâmites tranquilamente.

Data: 28/março(sábado) e 29/março(domingo).

Horário de atendimento: 8:30 às 17:15hs.

Prefeitura/Divisão de Registro Civil(*Shimin-ka*) 1º andar.

✳Não haverá atendimento na recepção do escritório de Registro Civil(*Shimin Madoguchi*).

SERVIÇOS

- ① Transferências de endereço(*Jusho Ido*) ;Saída(*Tenshutsu*);Entrada(*Ten-nyu*);Mudança(*Tenkyo*)
- ② Recepção de registros ; Casamento(*Kon-in*); Divórcio(*Rikon*) ; Nascimento(*Shussho*); Óbito(*Shibo*) entre outros.
- ③ Emissão de documentos; Atestado de Residência(*Juminhyo*) ; Registro Familiar(*Koseki*); Declaração de Imposto(*Zei-shomeisho*), etc.
- ④ Registro de Carimbo(*Inkan Toroku*) e entrega de certificado de registro de carimbo(*InkanToroku Shomeisho*).
- ⑤ Entrega de Cartão de identidade japonês(Não é possível o serviço de autenticação)
- ⑥ Emissão de Licença de veículos de situação especial (Temporária)
- ⑦ Inscrições e baixa do Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*) e aposentadoria para quem não trabalha em empresas(*Kokumin Nenkin*)etc.
- ⑧ Reemissão de Certificado do Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hokensho*)
- ⑨ Solicitação do Subsídio infantil

Serviço de atendimento próximo a sua residência

Pode-se utilizar os serviços dos 11 postos de atendimentos dentro do município para emissão de documentos e notificações.

Horário: 8:30 às 17:15hs.

SERVIÇOS

- ① Transferências de endereço(*Jusho Ido*)
Saída(*Tenshutsu*)
Entrada(*Ten-nyu*)
Mudança(*Tenkyo*)
- ② Recepção de registros
Casamento(*Kon-in*)
Divórcio(*Rikon*)
Nascimento(*Shussho*)
Óbito(*Shibo*) entre outros.
- ③ Emissão de documentos
Atestado de Residência(*Juminhyo*)
Registro Familiar(*Koseki*),
Declaração de Imposto(*Zeishomei*), etc.
- ④ Registro de carimbo pessoal(*Inkan Toroku*) e emissão de certificado de registro de carimbo pessoal(*InkanToroku Shomeisho*).

LOCAL	ENDEREÇO	TELEFONE
Ooka	Ooka 2357-1	055-921-2085
Kanaoka	Ebara-cho 3-1	055-921-2084
Katahama	Oozuwa 46-1	055-962-2083
Ashitaka	Higashi Hara 358-1	055-966-2490
Hara	Hara 1200-3	055-966-1001
Ukishima	Hiranuma 375-1	055-966-2009
Shizuura	Shishihama 34	055-931-3004
Uchiura	Uchiuramito 249-3	055-943-2044
Nishiura	Nishiura Tachibo 22-1	055-942-2002
Oohira	Oohira 2197-1	055-934-3290
Heda	Heda 339✳	0558-94-3111
✳A partir de 30/março(2ª) Kurura Heda alterara(Heda 1294-3)		

- ⑤ Inscrições e baixa do Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*) e aposentadoria(*Kokumin Nenkin*)etc.
- ⑥ Reemissão de Certificado do Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hokensho*).
- ⑦ Solicitação de subsídio funerário(*Sousai-hi*).
- ⑧ Solicitação do Subsídio infantil(*Jido Teate*).

Informações: Divisão de Registro Civil(*Shimin-ka*)Tel : 055-934-4720

★VAMOS TOMAR A VACINA PREVENTIVA

O município distribui cupom de vacinação preventiva para os cidadãos de variada idade.

As pessoas que ainda não tenham tomado a vacina, tomar o mais breve possível.

◆VACINAÇÃO PREVENTIVA DE PNEUMOCOCO PARA IDOSOS(*KOREISHA*)

O período deste ano é até 31 de março(3^a)

Pessoas de 60 a 64 anos com problemas de coração, rim, aparelho respiratório ou função imunológica.

Pessoas com problema no aparelho respiratório, deficientes nível 1 tem a necessidade de fazer a solicitação.

※Para maiores informações, entrar em contato.

IDADE	NASCIMENTO
65 anos	02/04/1949 à 01/04/1950
70 anos	02/04/1944 à 01/04/1945
75 anos	02/04/1939 à 01/04/1940
80 anos	02/04/1934 à 01/04/1935
85 anos	02/04/1929 à 01/04/1930
90 anos	02/04/1924 à 01/04/1925
95 anos	02/04/1919 à 01/04/1920
100 anos	02/04/1914 à 01/04/1915
Acima de 101	Antes de 01/04/1914

◆VACINAÇÃO PREVENTIVA DE VARICELA INFANTIL /CATAPORA

De acordo com a idade, o número de doses varia, favor verificar o cupom de vacinação e a explicação anexa antes da vacinação.

IDADE	PERÍODO
De 3 a 5 anos(Medida preferencial)	Até 31/março(3 ^a)
De 1 a 3 anos	Antes de 3 anos

◆OUTRAS VACINAS

TIPO DE VACINA	IDADE
Pneumonia infantil(<i>Hibu</i>)	Até 2 meses à até 5 anos incompleto
Pneumococo infantil	Até 2 meses à até 5 anos incompleto
Vacinação quadrupla	Até 3 meses à até 7 anos e meio incompleto
BCG	Até 3 meses à até 1 ano incompleto
MR (Sarampo[<i>Mashin</i>]/ Rubéola[<i>Fushin</i>] 1 dose	De 1 ano a 2 anos incompleto
MR (Sarampo[<i>Mashin</i>]/ Rubéola[<i>Fushin</i>] 2 dose	Somente até ingressar no primário(<i>Shogakko</i>)
Encefalite japonesa 1 dose	De 3 anos à 2 dias antes de completar 7 anos e meio
Encefalite japonesa 2 doses	De 9 anos à 2 dias antes de completar 13 anos
Vacina Mista(<i>Nishu Kongo</i>)	De 11 anos à 13 anos incompleto
Encefalite japonesa (Caso especial)	Nascido em 02/04/1995 à 01/04/2007

Informações: Divisão de Promoção à saúde (*Kenko zukurika*)

Centro de Saúde (*Hoken Center*) Tel.: 055-951-3480

★O GINÁSIO ESPORTIVO MUNICIPAL(*Shimin Taiiku kan*) ESTARÁ FECHADO

Data: 23 De março(2^a)

Estará fechado por motivo de limpeza geral. (Para reservas, etc... o serviço de recepção estará funcionando de 8:30 até as 17:15hs.)

Informações: Ginásio Esportivo Municipal (*Shimin Taiiku kan*) ☎ 055-922-7200

★ATENDIMENTO NOTURNO PARA PAGAMENTO DE IMPOSTO MUNICIPAL (Shizei)

Data: 19/março(5ª) de 17:15 às 20:00hs.

Local: Prefeitura Municipal 2º andar Divisão de Tributos(*Nozei Kanri-ka*)

Informações: (*Nozei Kanri-ka Kanrigakari*) ☎ 055-934-4730

★ATENDIMENTO NOTURNO PARA PAGAMENTO DA TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

Data: 19/março (5ª) de 18:15 às 20:00hs.

Local: Prefeitura Municipal 1º andar Divisão de Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

Informações: (*Kokumin Kenko Hoken-ka shuno-ka*) Tel.: 055-934-4727

★TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTO

Data: 10/março(3ª) e 24/março(3ª) de 17:15 às 20:00hs.

Local: Departamento de Abastecimento de Água(*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: Departamento de Atendimento de Abastecimento de Água

(*Suido Sabisu-ka(Ryokin Kakari)*) ☎: 055-934-4853